



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Order Paper and Notices

of the Assembly

Wednesday, 14 June 2017 — No. 268

Nine forty a.m.

President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon

QUÉBEC

Part 1

ROUTINE PROCEEDINGS

STATEMENTS BY MEMBERS

- The Member for Papineau on the following subject: *Tribute to Mr. Pierre Lalonde.*
- The Member for Matane-Matapédia on the following subject: *Matane-Matapédia players welcome the QMJHL draft.*
- The Member for Hull on the following subject: *Hadley Junior High, proudly representing Québec at Destination Imagination in Tennessee.*
- The Member for Montarville on the following subject: *Congratulations to Club de soccer de Boucherville, which won the "OSBL de l'année" award at the AGAB gala.*
- The Member for Vanier-Les Rivières on the following subject: *Congratulate Mrs. Suzie Bouchard, winner of the Prix reconnaissance Roger Pedneault 2017.*
- The Member for Pointe-aux-Trembles on the following subject: *Official opening of the Dalauze apartments.*
- The Member for Fabre on the following subject: *Underline the tribute paid to Olivier Gouin at the 2017 World Hockey Championship.*
- The Member for Charlevoix-Côte-de-Beaupré on the following subject: *Underline the Association de soccer des Premières-Seigneuries' dynamism.*
- The Member for Gatineau on the following subject: *Thank you to the Centre de justice de proximité de l'Outaouais and the members of the Outaouais Bar who are helping the Outaouais region's flood victims.*
- The Member for René-Lévesque on the following subject: *Tribute to the Manicouagan-Uapishka Biosphere Reserve.*

STATEMENTS BY MINISTERS

INTRODUCTION OF BILLS

PRESENTING

- (a) Papers**
- (b) Reports from committees**
- (c) Petitions**

ORAL ANSWERS TO PETITIONS

COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND PERSONAL EXPLANATIONS

ORAL QUESTIONS AND ANSWERS

DEFERRED DIVISIONS

Motion moved by the Minister of Economy, Science and Innovation on behalf of the Minister of International Relations and La Francophonie:

THAT, pursuant to section 22.3 of the Act respecting the Ministère des Relations internationales, the National Assembly approve the Canada-European Union Comprehensive Economic and Trade Agreement, signed on 30 October 2016 and approved by the European Parliament on 15 February 2017.

Amendment motion moved by the Member for Verchères:

THAT the motion under debate be amended by adding
", this day six months hence," after "approve".

MOTIONS WITHOUT NOTICE

NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES

INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY

Part 2

ORDERS OF THE DAY

BUSINESS HAVING PRECEDENCE

URGENT DEBATES

DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES

OTHER BUSINESS

I. Government Bills

Passage in Principle

(1) Bill 27

An Act respecting the optimization of subsidized educational childcare services

Introduced by the Minister of Families on 26 November 2014

Report from the Committee on Citizen Relations (consultations) tabled on
10 February 2015

(2) Bill 49

An Act to implement the Accord Between the Government of Canada and the Government of Quebec for the Joint Management of Petroleum Resources in the Gulf of St. Lawrence

Introduced by the Minister of Energy and Natural Resources on **11 June 2015**

(3) Bill 56*

Lobbying Transparency Act

Introduced by the Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions on **12 June 2015**

*** Recommendation of the Lieutenant-Governor**

(4) Bill 72

An Act respecting the suspension of school by-elections

Introduced by the Minister of Education, Higher Education and Research on
11 November 2015

(5) Bill 79*

An Act to give effect to the report of the L'Heureux-Dubé independent committee and to introduce the conditions of employment of the Members of the National Assembly as of the 42nd Legislature

Introduced by the Government House Leader and Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions
on **12 November 2015**

* **Recommendation of the Lieutenant-Governor**

(6) Bill 85

An Act to establish two logistics hubs and an economic development corridor along Autoroute 30 and develop the industrial port zones in the Montréal metropolitan area

Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on
4 December 2015

(7) Bill 86

An Act to modify the organization and governance of school boards to give schools a greater say in decision-making and ensure parents' presence within each school board's decision-making body

Introduced by the Minister of Education, Higher Education and Research on
4 December 2015

Report from the Committee on Culture and Education (consultations) tabled
on **7 April 2016**

(8) Bill 96

An Act to amend the Civil Code, the Code of Civil Procedure and the Public Curator Act as regards the protection of persons

Introduced by the Minister of Families on **7 June 2016**

(9) Bill 107

An Act to increase the jurisdiction and independence of the Anti-Corruption Commissioner and the Bureau des enquêtes indépendantes and expand the power of the Director of Criminal and Penal Prosecutions to grant certain benefits to cooperating witnesses

Introduced by the Minister of Public Security on **8 June 2016**

(10) Bill 119

An Act to promote the resolution of disputes in connection with an intermunicipal agreement on police services

Introduced by the Minister of Public Security on **1 November 2016**

(11) Bill 123

An Act to amend various provisions in the field of health and social services

Introduced by the Minister of Health and Social Services on **9 December 2016**

(12) Bill 128

An Act to promote the protection of persons by establishing a framework with regard to dogs

Introduced by the Minister of Public Security on **13 April 2017**

(13) Bill 133

An Act to make wearing of the uniform by police officers and special constables mandatory in the performance of their duties

Introduced by the Minister of Public Security on **27 April 2017**

(14) Bill 134

An Act mainly to modernize rules relating to consumer credit and to regulate debt settlement service contracts, high-cost credit contracts and loyalty programs

Introduced by the Minister of Justice on **2 May 2017**

(15) Bill 135

An Act to reinforce the governance and management of the information resources of public bodies and government enterprises

Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor on **25 April 2017**

(16) Bill 139

An Act to group the Office Québec/Wallonie-Bruxelles pour la jeunesse, the Office Québec-Amériques pour la jeunesse and the Office Québec-Monde pour la jeunesse

Introduced by the Minister of International Relations and La Francophonie on **18 May 2017**

(17) Bill 144

An Act to amend the Education Act and other legislative provisions concerning mainly free educational services and compulsory school attendance

Introduced by the Minister of Education, Recreation and Sports on **9 June 2017**

Committee Stage

(18) Bill 53

An Act to update the Act respecting collective agreement decrees mainly to facilitate its application and enhance the transparency and accountability of parity committees

Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on 26 May 2015

Report from the Committee on Labour and the Economy (consultations) tabled on 19 October 2016

Passed in principle on **30 November 2016**, and

Referred to the Committee on Labour and the Economy

(19) Bill 62

An Act to foster adherence to State religious neutrality and, in particular, to provide a framework for religious accommodation requests in certain bodies

Introduced by the Minister of Justice on 10 June 2015

Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on 9 November 2016

Passed in principle on **15 November 2016**, and

Referred to the Committee on Institutions

(20) Bill 99

An Act to amend the Youth Protection Act and other provisions

Introduced by the Minister for Rehabilitation, Youth Protection, Public Health and Healthy Living on 3 June 2016

Report from the Committee on Health and Social Services (consultations) tabled on 6 October 2016

Passed in principle on **19 October 2016**, and

Referred to the Committee on Health and Social Services

(21) Bill 108

An Act to facilitate oversight of public bodies' contracts and to establish the Autorité des marchés publics

Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor on 8 June 2016
Report from the Committee on Public Finance (consultations) tabled on 4 October 2016

Passed in principle on **24 November 2016**, and
Referred to the Committee on Public Finance

(22) Bill 113

An Act to amend the Civil Code and other legislative provisions as regards adoption and the disclosure of information

Introduced by the Minister of Justice on 6 October 2016

Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on 30 November 2016

Passed in principle on **2 December 2016**, and
Referred to the Committee on Institutions

(23) Bill 118

An Act respecting medical laboratories, orthopedic service centres and respiratory physiology centres operated by an entity other than a health and social services institution

Introduced by the Minister of Health and Social Services on 2 November 2016

Report from the Committee on Health and Social Services (consultations) tabled on 7 February 2017

Passed in principle on **23 February 2017**, and
Referred to the Committee on Health and Social Services

(24) Bill 121

An Act to increase the autonomy and powers of Ville de Montréal, the metropolis of Québec

Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on 8 December 2016

Report from the Committee on Planning and the Public Domain (consultations) tabled on 30 March 2017

Passed in principle on **16 May 2017**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(25) Bill 130

An Act to amend certain provisions regarding the clinical organization and management of health and social services institutions

Introduced by the Minister of Health and Social Services on 9 December 2016

Report from the Committee on Health and Social Services (consultations) tabled on 16 February 2017

Passed in principle on **22 February 2017**, and

Referred to the Committee on Health and Social Services

(26) Bill 137

An Act respecting the Réseau électrique métropolitain

Introduced by the Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification on 11 May 2017

Report from the Committee on Transportation and the Environment (consultations) tabled on 7 June 2017

Passed in principle on **8 June 2017**, and

Referred to the Committee on Transportation and the Environment

Report Stage

(27) Bill 122

An Act mainly to recognize that municipalities are local governments and to increase their autonomy and powers

Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on 6 December 2016

Report from the Committee on Planning and the Public Domain (consultations) tabled on 14 March 2017

Passed in principle on 16 May 2017

Report from the Committee on Planning and the Public Domain tabled on **13 June 2017** (Amend. handed in under Standing Order 252)

Passage

(28) Bill 132

An Act respecting the conservation of wetlands and bodies of water
Introduced by the Minister of Sustainable Development, the Environment
and the Fight Against Climate Change on 6 April 2017
Report from the Committee on Transportation and the Environment
(consultations) tabled on 18 May 2017
Passed in principle on 31 May 2017
Report from the Committee on Transportation and the Environment adopted
on **9 June 2017**

(29) Bill 138

An Act to amend the Code of Penal Procedure and the Courts of Justice Act
to promote access to justice and the reduction of case processing times in
criminal and penal matters
Introduced by the Minister of Justice on 10 May 2017
Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on 31 May
2017
Passed in principle on 1 June 2017
Report from the Committee on Institutions adopted on **8 June 2017**

II. Private Members' Public Bills

Passage in Principle

(30) Bill 190

An Act to amend the Civil Code in order to protect the rights of seniors as
lessees
Introduced by the Member for Gouin on 27 May 2014
Resuming the debate adjourned on **5 June 2014**

(31) Bill 192

An Act to amend the Anti-Corruption Act as concerns the protection of
whistleblowers
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **23 September
2014**

(32) Bill 193

An Act to regulate ferrous and non-ferrous metal transactions and recycling
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **21 October 2014**

- (33) Bill 194
An Act to promote the inclusion of social housing or affordable housing in new construction projects
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **2 October 2014**
- (34) Bill 195
An Act to amend the Municipal Powers Act to allow regional county municipalities to carry out certain work without delay
Introduced by the Member for Nicolet-Bécancour on **25 September 2014**
- (35) Bill 196
An Act to amend the Public Protector Act
Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **1 October 2014**
- (36) Bill 197
An Act to reduce medication procurement costs in Québec
Introduced by the Member for Mercier on **17 February 2015**
- (37) Bill 390
An Act to amend the Environment Quality Act in order to assert the primacy of Québec's jurisdiction in this area
Introduced by the Member for Jonquière on **3 December 2014**
- (38) Bill 392
An Act respecting zero-GHG-emission motor vehicles
Introduced by the Member for Vachon on **15 April 2015**
- (39) Bill 394
An act to amend the Police Act as concerns issuing statements of offence
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **12 February 2015**
- (40) Bill 395
Religious Fundamentalism Observer Act
Introduced by the Member for Taschereau on **11 February 2015**
- (41) Bill 396
Parliamentary Budget Officer Act
Introduced by the Member for Granby on **19 February 2015**

- (42) Bill 397
Parliamentary Budget Officer Act
Introduced by the Member for Rousseau on **26 February 2015**
- (43) Bill 398
An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly
Introduced by the Member for Verchères on **18 March 2015**
- (44) Bill 399
An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **18 March 2015**
- (45) Bill 490
An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly as regards the transition allowance
Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **18 March 2015**
- (46) Bill 491
An Act to put an end to accessory costs by amending various legislative provisions
Introduced by the Member for Taillon on **21 October 2015**
- (47) Bill 494
Taxpayer Protection Act
Introduced by the Member for Granby on **28 May 2015**
- (48) Bill 495
An Act to amend the Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines
Introduced by the Member for Granby on **3 December 2015**
- (49) Bill 496
Whistleblower Protection Act
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **22 October 2015**

- (50) Bill 497
Inmate Pay-for-Stay Act
Introduced by the Member for Beauce-Nord on **4 November 2015**
- (51) Bill 498
An Act to amend the Act respecting the Société des alcools du Québec and the Act respecting liquor permits to create a farmer-distiller's permit
Introduced by the Member for Granby on **26 November 2015**
- (52) Bill 590
An Act to amend the Auditor General Act
Introduced by the Member for Lac-Saint-Jean on **9 March 2016**
- (53) Bill 591
An Act to affirm Québec's participation in the appointment process for Québec Supreme Court of Canada judges
Introduced by the Member for Borduas on **25 February 2016**
- (54) Bill 592
An Act respecting the selection of Québec senators
Introduced by the Member for Borduas on **9 March 2016**
- (55) Bill 593
An Act to put an end to illegal taxi services
Introduced by the Member for Vachon on **18 February 2016**
- (56) Bill 594
An Act to amend the Act respecting elections and referendums in municipalities
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **25 February 2016**
- (57) Bill 595
An Act to protect access to institutions where elective abortions are performed
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **24 February 2016**
- (58) Bill 596
An Act to amend the Civil Code to make judicial remedies for victims of sexual aggression imprescriptible
Introduced by the Member for Borduas on **16 March 2016**

(59) Bill 597

An Act to amend the Anti-Corruption Act to make the Anti-Corruption Commissioner a person designated by the National Assembly
Introduced by the Member for Borduas on **20 April 2016**

(60) Bill 598

An Act to amend the Civil Code as regards civil status to allow a change of designation of sex for transgender children
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **12 May 2016**

(61) Bill 599

Anti-Farmland Grabbing Act
Introduced by the Member for Berthier on **26 May 2016**

(62) Bill 690

An Act to amend the Police Act to minimize the cost of police services without compromising public safety and to facilitate service-sharing among police forces
Introduced by the Member for Blainville on **24 May 2016**

(63) Bill 691

An Act to prohibit billing accessory costs for insured services
Introduced by the Member for Taillon on **25 May 2016**

(64) Bill 696

An Act to incite municipalities to adopt by-laws governing free play in streets and lanes in order to promote healthy lifestyle habits among children and young people and further family well-being
Introduced by the Member for Borduas on **24 November 2016**

(65) Bill 697

An Act to allow law students to give legal advice and consultations on legal matters in university legal clinics in order to make justice more accessible
Introduced by the Member for Borduas on **11 mai 2017**

(66) Bill 699

An Act to amend the Tax Administration Act to increase eligibility thresholds for bringing summary appeals before the Small Claims Division of the Court of Québec

Introduced by the Member for Borduas on **23 March 2017**

(67) Bill 790

An Act to suspend the electoral division delimitation process

Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **15 February 2017**

(68) Bill 791

An Act to amend the Consumer Protection Act in order to regulate rewards program contracts

Introduced by the Member for Borduas on **22 February 2017**

(69) Bill 792

An Act respecting the procedure for selecting, appointing and reappointing independent administrative decision-makers

Introduced by the Member for Borduas on **15 March 2017**

(70) Bill 793

An Act to amend the Education Act so that students under 18 years of age need not be Canadian citizens or permanent residents to be entitled to the free educational services it provides for

Introduced by the Member for Mercier on **23 March 2017**

(71) Bill 794

An Act to regulate using health as a risk determination factor in insurance contracts

Introduced by the Member for Taillon on **4 April 2017**

(72) Bill 795

An Act to proclaim Water Month

Introduced by the Member for Jonquière on **11 April 2017**

(73) Bill 796

An Act to amend the Act respecting labour standards to facilitate informal caregiving

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **7 June 2017**

(74) Bill 797

An Act to amend the Civil Code in order to recognize the bond of filiation of a de facto spouse who died before the birth of a child

Introduced by the Member for Borduas on **30 May 2017**

(75) Bill 798

An Act to regulate the operation of tourist accommodation establishments in the "tourist homes" class and define the role and responsibilities of online rental intermediaries

Introduced by the Member for Mercier on **26 April 2017**

(76) Bill 799

An Act to amend the Professional Syndicates Act to eliminate the Canadian citizenship requirement for members of a syndicate's administrative council or personnel

Introduced by the Member for Mercier on **10 May 2017**

(77) Bill 890

An Act to ensure sound administration of justice in order to maintain public confidence in the justice system

Introduced by the Member for Borduas on **18 May 2017**

(78) Bill 895

An Act to amend the Civil Code to allow any person domiciled in Québec to have the designation of sex appearing in the person's act of birth changed

Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **17 May 2017**

(79) Bill 896

An Act to replace the name of the electoral division of Arthabaska by Arthabaska-L'Érable

Introduced by the Member for Arthabaska on **9 June 2017**

(80) Bill 897

An Act to amend the Youth Protection Act to guarantee the right to education

Introduced by the Member for Chambly on **1 June 2017**

(81) Bill 899

An Act to recognize municipalities' autonomy in the areas of land development and protection of drinking water sources

Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **7 June 2017**

(82)Bill 990

An Act to prohibit hydraulic fracturing and chemical stimulation of wells throughout Québec

Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **13 June 2017**

Committee Stage

Report Stage

Passage

III. Private Bills

Hearings and Clause-by-Clause Consideration

(83)Bill 204

An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel

Introduced by the Member for Saint-Hyacinthe on **13 November 2014**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(84)Bill 209

An Act respecting Ville de Mascouche

Introduced by the Member for Masson on **14 May 2015**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(85)Bill 211

An Act respecting Municipalité régionale de comté Les Moulins

Introduced by the Member for Terrebonne on **29 October 2015**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(86)Bill 214

An Act respecting Ville de Drummondville

Introduced by the Member for Drummond–Bois-Francis on

12 November 2015, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(87)Bill 221

An Act respecting Ville de Salaberry-de-Valleyfield

Introduced by the Member for Vaudreuil on **16 November 2016**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(88) Bill 224

An Act respecting the parcelling out of a lot located partly in the Maison Louis-Degneau (former Maison Prévost) and Maison de Saint-Hubert (former Maison des Sœurs-du-Sacré-Cœur-de-Jésus) protection areas
Introduced by the Member for Chambly on **2 December 2016**, and
Referred to the Committee on Culture and Education

(89) Bill 225

An Act respecting the Société du complexe portuaire de Sorel-Tracy
Introduced by the Member for Richelieu on **11 May 2017**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(90) Bill 226

An Act respecting La Société des éleveurs de porcs du Québec
Introduced by the Member for Maskinongé on **16 May 2017**, and
Referred to the Committee on Public Finance

(91) Bill 228

An Act respecting the co-ownership Le 221 St-Sacrement
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **11 May 2017**, and
Referred to the Committee on Culture and Education

(92) Bill 229

An Act respecting certain alienations involving the Unity Building
Introduced by the Member for Chomedey on **11 May 2017**, and
Referred to the Committee on Culture and Education

Passage in Principle

(93) Bill 227

An Act concerning Ville de Gatineau's project for a complex housing an arena and community ice rinks
Introduced by the Member for Chapleau on 11 May 2017
Report from the Committee on Planning and the Public Domain tabled and adopted on **8 June 2017**

Passage

IV. Government Motions

V. Estimates of Expenditure

VI. Statutory Debates

BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION

Part 3

BILLS PASSED

(Bills awaiting Royal Assent)

Part 4

PROCEEDINGS IN COMMITTEES

*The detailed calendar of the proceedings of each committee
is available on the Internet site of the Assembly*

[COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY](#)

COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION

Order in compliance with the Standing Orders

- Hearing of the Auditor General of Québec on her annual management report 2015-2016 and financial commitments.
- Hearing of the Centre de services partagés du Québec on its administrative management and on chapters 2 and 9 of the Auditor General of Québec's spring 2016 report, entitled respectively "Information Technology Consolidated Procurement Contracts – Special Audit (Part 2) " and "Centre de services partagés du Québec: Acquisitions of Goods and Services – Follow-Up of a Value-for-Money Audit".
- Hearing of the Commission municipale du Québec on its administrative management and financial commitments.
- Hearing of Hydro-Québec on the Auditor General of Québec's fall 2016 report, entitled "Hydro-Québec: Procurement Process for Specialized Services and Other Work".
- Hearing of the Ministère de la Sécurité publique and the Commission québécoise des libérations conditionnelles on the Auditor General of Québec's fall 2016 report, entitled "Correctional Services: Reintegration".
- Hearing of the Ministère de l'Économie, de la Science et de l'Innovation and Investissement Québec on the Auditor General of Québec's June 2016 report, entitled "Financial Assistance Granted to Premier Tech".
- Hearing of La Financière agricole on the Sustainable Development Commissioner's spring 2015 report, entitled "La Financière agricole du Québec: Measures to Assess Effectiveness and Performance".
- Hearing of the Ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports as a follow-up to recommendation 8.4 of the 34th report of the Committee on Public Administration.

COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and administrative management of the Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec.

COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 121**, An Act to increase the autonomy and powers of Ville de Montréal, the metropolis of Québec (Order of reference given on 16 May 2017).
- **Bill 204**, An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel (Order of reference given on 13 November 2014).
- **Bill 209**, An Act respecting Ville de Mascouche (Order of reference given on 14 May 2015).
- **Bill 211**, An Act respecting Municipalité régionale de comté Les Moulins (Order of reference given on 29 October 2015).
- **Bill 214**, An Act respecting Ville de Drummondville (Order of reference given on 12 November 2015).
- **Bill 221**, An Act respecting Ville de Salaberry-de-Valleyfield (Order of reference given on 16 November 2016).
- **Bill 225**, An Act respecting the Société du complexe portuaire de Sorel-Tracy (Order of reference given on 11 May 2017).

Special Consultations:

- **Bill 85**, An Act to establish two logistics hubs and an economic development corridor along Autoroute 30 and develop the industrial port zones in the Montréal metropolitan area (Order of reference given on 7 June 2017).

COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 224**, An Act respecting the parcelling out of a lot located partly in the Maison Louis-Degneau (former Maison Prévost) and Maison de Saint-Hubert (former Maison des Sœurs-du-Sacré-Cœur-de-Jésus) protection areas (Order of reference given on 2 December 2016).
- **Bill 228**, An Act respecting the co-ownership Le 221 St-Sacrement (Order of reference given on 11 May 2017).
- **Bill 229**, An Act respecting certain alienations involving the Unity Building (Order of reference given on 11 May 2017).

COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 53**, An Act to update the Act respecting collective agreement decrees mainly to facilitate its application and enhance the transparency and accountability of parity committees (Order of reference given on 30 November 2016).

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Régie du bâtiment du Québec.
- Fonds de recherche du Québec – nature and technologies.
- Fonds de recherche du Québec – health.
- Fonds de recherche du Québec – society and culture.

Order of initiative

- Hear the Regroupement des activistes pour l'inclusion au Québec.
- Assess the Commission de la construction du Québec's Carnet de référence and its impact on the intimidation and union discrimination phenomena on Québec's construction sites.

COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 108**, An Act to facilitate oversight of public bodies' contracts and to establish the Autorité des marchés publics (Order of reference given on 24 November 2016).
- **Bill 226**, An Act respecting La Société des éleveurs de porcs du Québec (Order of reference given on 16 May 2017).

COMMITTEE ON INSTITUTIONS

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 62**, An Act to foster adherence to State religious neutrality and, in particular, to provide a framework for religious accommodation requests in certain bodies (Order of reference given on 15 November 2016).
- **Bill 113**, An Act to amend the Civil Code and other legislative provisions as regards adoption and the disclosure of information (Order of reference given on 2 December 2016).

General Consultation:

- 2016 five-year report entitled "Rétablir l'équilibre – Rapport sur l'application de la Loi sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels et de la Loi sur la protection des renseignements personnels dans le secteur privé" (Order of reference given on 30 March 2017).

Order in compliance with the Standing Orders

- Hearing the Québec Chief Electoral Officer.

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the reintegration support central fund's advisory committee.
- Examination of the policy directions, activities and management of the 18 reintegration support funds of Québec's correctional facilities.

COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

Order of initiative

- Aboriginal women's living conditions as affected by sexual assault and domestic violence.
- Women's place in politics.

COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 99**, An Act to amend the Youth Protection Act and other provisions (Order of reference given on 19 October 2016).
- **Bill 118**, An Act respecting medical laboratories, orthopedic service centres and respiratory physiology centres operated by an entity other than a health and social services institution (Order of reference given on 23 February 2017).
- **Bill 130**, An Act to amend certain provisions regarding the clinical organization and management of health and social services institutions (Order of reference given on 22 February 2017).

Statutory order

- Examination of the 2013-2014 annual reports of the following health and social services agencies: Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Capitale-Nationale, Chaudière-Appalaches, Côte-Nord, Estrie, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Lanaudière, Laurentides, Laval, Mauricie et Centre-du-Québec, Montérégie, Montréal, Outaouais, Saguenay-Lac-Saint-Jean, and of the Cree Board of Health and Social Services of James Bay and the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred on 7 October 2014).
- Examination of the 2013-2014 annual management report of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James (deferred on 9 October 2014).

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the Abitibi-Témiscamingue, Côte-Nord, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine and Saguenay-Lac-Saint-Jean health and social services agencies and of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James.

COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 137**, An Act respecting the Réseau électrique métropolitain (Order of reference given on 8 June 2017).

Statutory order

- Examination of the report from the Société de l'assurance automobile du Québec on automobile advertising guidelines.
- Examination of the 2013 evaluation report – Photo radar devices and red light camera systems.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Société de l'assurance automobile du Québec on its administrative management, activities and policy directions.

Order of initiative

- The use of mobile phones while driving.

Part 5

WRITTEN QUESTIONS

Questions already placed on the Order Paper
are published each Wednesday

- (245) Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) – **29 May 2017**
To the Minister responsible for Labour

During the consideration of the estimates of expenditure carried out last 3 May in the Committee on Labour and the Economy – labour segment, I asked the Minister responsible for Labour a question about inmates receiving income replacement benefits from the Commission des normes, de l'équité, et de la sécurité du travail (hereinafter the CNESST). Unfortunately, the minister was unable to provide me with a complete and satisfactory answer.

When an employee receives income replacement benefits (hereinafter IRB) owing to an industrial accident, the employer may temporarily assign the employee to other duties, in accordance with section 170 of the *Act respecting industrial accidents and occupational diseases* (hereinafter the AIAOD). The question concerns the specific situation of a worker who is incarcerated while receiving income replacement benefits but whose employer has provided a temporary assignment.

Section 142 of the AIAOD provides that payment of an indemnity may be suspended if the worker, without reasonable grounds, neglects or refuses to perform the work temporarily assigned to him by his employer. According to the Commission des lésions professionnelles, incarceration cannot be considered valid grounds that the worker can invoke.

Furthermore, section 363 of the AIAOD states that where the Commission, following a decision under revision, or the Administrative Labour Tribunal cancels or reduces the amount of an income replacement indemnity, the sums already paid to a beneficiary are not recoverable unless they were obtained through bad faith, and this is the decision that was in fact handed down in a similar situation where the Commissioner underlined that no provision of the Act allows the CSST to suspend payment of income replacement indemnities retroactively to the date of the decision.

Lastly, section 326, paragraph 1, of the AIAOD provides that the Committee shall impute to the employer the cost of benefits payable by reason of an industrial accident suffered by a worker while in the employ of the employer.

1. For the past fifteen years and per year, how many persons per year received income replacement benefits while incarcerated?
2. For the past fifteen years and per year, how many of these incarcerated persons receiving income replacement benefits were offered a temporary work assignment under section 170 of the AIAOD?
3. For the past fifteen years and per year, what is the amount of the benefits that could not be recovered under section 363 of the AIAOD, broken down by grounds (cancellation or reduction of IRB)?
4. For the past fifteen years, how many employers have been held liable under section 326, paragraph 1, of the AIAOD, while they offered temporary work assignments and were able to offer work that their employees were reasonably fit to perform, but for which workers could not report to work owing to their incarceration?

(246) Mr. Bonnardel (Granby) – **1 June 2017**
To the Minister of Health and Social Services

The time it takes for ambulance services to get to patients is sometimes lengthy owing to lack of available resources. Several factors may justify such long response times, including the Health and Social Services Ministry's assessment of the number of ambulances required to cover the territory.

According to the Ministerial Order concerning the determining of ambulance service zones and the maximum number of ambulances per area and per zone, the standards for ambulance service subsidies, the standards of transport by ambulance between institutions and rates of transport by ambulance (chapter L-0.2, r. 2), the main criterion to allocate ambulances on a given territory is demographic, that is, the number of inhabitants must be taken into consideration.

Although this criterion is important, other factors may also influence ambulance service requirements, such as the average age of the local population. An older population is more likely to need ambulance services. In certain regions, other factors may sometimes be situational. This is the case for tourist activities causing a significant population influx at certain times of the year. A good example in my riding is Granby Zoo, which is visited by 730,000 people.

In this context, does the Government of Québec plan to review the ambulance allocation criteria to better account for the different realities of each territory?

(247) Mr. Bourcier (Saint-Jérôme) – **9 June 2017**
To the Premier

I am quite worried about the 807 Saint-Jérôme citizens aged 65 years and over who wish to continue living in their homes as long as possible, far from CHSLDs and emergency wards. To do so, they call upon Service Travail-Maison, a social economy enterprise specializing in home care that has been taking care of them for the past 20 years. Its caregivers do light housework, but they also provide basic personal assistance services.

As we saw in Montréal and Laval, the health network is currently issuing tenders, but it is the private agencies that are winning the bids instead of the social economy enterprises. Consequently, the jobs of qualified persons and the current stability enjoyed by our seniors, a vulnerable clientele, are in jeopardy.

The Service Travail-Maison caregivers as well as those of the 101 other similar organizations in Québec are concerned, just as we are, about the way the Government encourages the private sector and discourages jobs in social economy enterprises. We are shooting ourselves in the foot, because if we provide less basic personal assistance services to our fathers and mothers, we will overwhelm the health network even more.

Can the Premier confirm to us that we will not take this approach and that he will explore the possibility of adding basic personal assistance services to the Financial Assistance Program for Domestic Help Services (PEFSAD)?

Persons aged 65 years and over need this stability, this atmosphere of trust that these organizations have created over time with their numerous visits. It is comforting to know that there are caregivers adequately trained by the Health Ministry who see to the well-being of our parents. This clientele is expected to double within the next three years!

Can the Premier assure us that we will not shift towards private agencies to provide this important service to seniors, knowing the potential risks involved?

Service Travail-Maison serves 97% of vulnerable persons. The organization is overseen by the CISSS des Laurentides and administered by people who are devoted to social economy. Its caregivers take care of persons aged 65 years and over at home, in their house.

The number of seniors is expected to double by 2020 in Saint-Jérôme. The Government will therefore be required to double the budgets just to maintain services.

How much money could we save by properly using social economy enterprises, by making them true health network partners? Can the Premier commit to opening the basket of services to include personal assistance services?

(248) Mr. Gaudreault (Jonquière) – **13 June 2017**
To the Minister responsible for Labour

A citizen of Saguenay, Mr. Claude Truchon, has been making representations to the Commission des normes, de l'équité, de la santé et de la sécurité au travail, asking that it acknowledge the occupational origin of his disease as a result of exposure to asbestos when he carried out work at the Chicoutimi hospital. For several weeks now, the Minister's office has been aware of Mr. Truchon's situation. Mr. Truchon's story was even featured in a report on the program *Enquête* last March.

My question is as follows:

Does the Minister plan to act quickly so that Mr. Truchon may receive the CNESST's support, both financially and psychologically, as required by his personal circumstances?

(249) Mr. Traversy (Terrebonne) – **14 June 2017**
To the Minister of Tourism

The Outaouais region was designated as a gateway to Québec in 2012. Despite this designation, no particular measure or funding has been announced. However, funding for the other two gateways amounts to \$50 million, which is \$30 million for Montréal and \$20 million for Québec.

We would therefore like to know:

- Are any special measures or budgets provided for the Outaouais region as a gateway to Québec?

(250) Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) – **14 June 2017**
To the Minister of Finance

CHASAM is a non-profit organization specialized in training service dogs for individuals with mental health problems so that they may regain their autonomy and become more active in society. This organization's program specifically targets persons diagnosed with post-traumatic stress disorder, generalized anxiety disorder, panic disorder and agoraphobia. Currently, these beneficiaries cannot claim tax credits for the purchase and care of a service dog, just like any other person living with a disability and whose condition requires such support. Last October, this discriminatory situation was denounced by CHASAM. The organization first addressed the Minister of Finance, who referred them to the Minister of Health and Social Services, who in turn referred them back to the Minister of Finance. In May, the organization reiterated its request, once again, to the Minister of Finance and since there has been no reply. Can the Minister of Finance change the provisions of the Act so that these persons may also claim the tax credit for the purchase and care of their service dog?

Part 6
NOTICES

I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN

Government Bills

Private Members' Public Bills

(a) 9 June 2017

An Act to amend the Charter of the French language to define the circumstances under which an employer may make knowledge other than the official language a requirement for access to employment or a position – *Member for Rosemont.*

(b) 13 June 2017

An Act to amend the Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information to regulate distribution of the financial statements of bodies subject to that Act – *Member for Granby.*

Private Bills

II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME

(aa) An Act to amend the Act respecting the flag and emblems of Québec to have the white admiral recognized as Québec's emblematic insect – *Member for Saint-Jean.*

(bb) An Act to amend the Education Act to allow parents to enrol their children in the school of their choice – *Member for Chambly.*